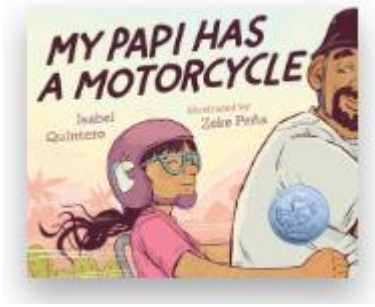


Translanguaging Collections:
**Affirming Bilingual and
Multilingual Learners**

PLACE AND CHANGE (ISBN: 9780593604557)
MEDIA RESOURCES

Reading-in-Community – Place and Change #1

Reading-in-Community Plan: *My Papi Has a Motorcycle* by Isabel Quintero, illustrated by Zeke Peña



Set Up and Introduce

- **Author and Illustrator Study:**
 - Tell students that they will meet Isabel Quintero and Zeke Peña through an [interview with them from Publisher's Weekly](#). This interview helps us get to know the inspiration behind the book and the writing process
- **Book Cover Observations:** Show the book cover and ask students to share what they notice. Students can get to know the [Pura Belpré Honor Book](#) sticker that they notice on the book cover.

Reading-in-Community – Place and Change #2

Reading-in-Community Plan: *Isaiah Dunn Is My Hero* by Kelly J. Baptist



Set Up and Introduce

- **Author Study:** Introduce the author, share a short biography. There's one at the very end of the book, and also on Kelly J. Baptist's [website](#).

Connection with a Literacy Unit: This book works well in a literacy unit that focuses on character study. Maybe your class just finished a short story unit where you read Kelly J. Baptist's short story that inspired this story, "The Rice and Beans Chronicles of Isaiah Dunn." You can introduce the book with this focus on character and listen to a clip from the audiobook [here](#).

Translanguaging Collections: Affirming Bilingual and Multilingual Learners

Reading-in-Community – Place and Change #3

Reading-in-Community Plan: *Ikenga* by Nnedi Okorafor

Set Up and Introduce

- **Author Study:** Share a short biography on Nnedi Okorafor from her website or listen to a brief interview with the author (available [here](#)).
- **Genre Study:** Revisit this quote from the [NPR interview](#) with Nnedi Okorafor.
- **Place Study:** This book takes place in Nigeria. Show a map of Nigeria.

What do students notice about Nigeria? Have they read other stories that take place in Nigeria? Then, listen to a two-minute excerpt from a conversation between Nnedi Okorafor and LeVar Burton (52:44 - 54:24 on the [“Live! In Chicago: “The Winds of Harmattan” by Nnedi Okorafor”](#) episode of LeVar Burton Reads podcast). Nnedi Okorafor says, “I like to say that Nigeria is my muse...family is the foundation of everything.”



Chapter 1: Reading in Community as a Whole Class:

- We read Igbo words throughout this book. Consider starting a class chart for your reading in community times. Discuss why Nnedi Okorafor wrote these in Igbo and does not translate them to English. You can use an online source such as [Google translate](#) (Igbo to English or another language) to help you complete your chart and ask students to help find translations within the context of the story before they search glossaries.

Chapter 5: Small Group, Partner and/or Independent Reading Prompts

- Planning to read this out loud with a reading partner and noticed how Nnamdi greeted Chioma in Igbo on page 54? [Watch this short video](#) on ways to introduce oneself in Igbo language. Practice greeting one another in Igbo too.

Discussion and Response

- **On Worldviews and Colonialism:** Consider returning to the [NPR interview](#) with Nnedi Okorafor and the following quote: “One thing that I’ve always wanted to do is celebrate Indigenous Nigerian - probably most specifically Igbo - cultural and mythical and cosmological beliefs within my stories because, you know, I feel like colonialism has stifled a lot of that and made those things taboo or to be viewed as evil. And I think that’s highly problematic.” What more can you add to your understanding of this quote now that you finished the book?

Translanguaging Collections:
**Affirming Bilingual and
Multilingual Learners**

Reading-in-Community – Place and Change #4

Reading-in-Community Plan: *An Indigenous Peoples' History Of The United States For Young People* by Roxanne Dunbar-Ortiz, Adapted by Debbie Reese and Jean Mendoz

Reading in Community

- We recommend you first [read the guide](#) to this book written by Dr. Natalie Martinez (Laguna Pueblo) available on the Beacon Press site.

This guide includes pre-reading activities with vocabulary lists, along with guiding questions and extended activities for each chapter.

